

Wisam Gibran

Austere Chastity

For Soprano & Piano

وسام جبران

عَفَافٌ يَبَاسٌ

للمصاح النّدي النّسائي والبيانو

2018



Gibran Publisher – Nazareth

عفافٌ يباسُ

Austere Chastity

For Soprano & piano

Nazareth, August 2018

تأليف موسيقي: وسام جبران

شعر: أنسي الحاج

composer: Wisam Gibran

Text: Unsi Al-Haj

Andante Come sotto l'influenza di un anestetico ♩ = 72

كم لو تحت تأثير مخدرٍ

Soprano

Piano

5

S.

Pno.

[...كلُّ ما أذكرُ أني...]

Ku lu Ma Ath ku ru
كُ لُ ما أذ كُ رُ

7 [... في الخندق ألتهم جسدي ...]

S. An na ni Fil Khan da qi Al
أنا نني في (ال) خندق د ق أ

Pno.

9 [... فيموت ...]

S. ta hi mu Ja sa di Fa ya mu
ت ه م ج س د ي ف ي م و

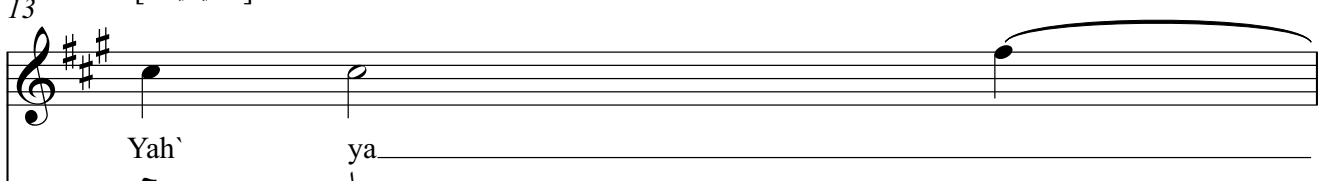
Pno.

11 [... فأحشو جثتي ندماً ...]

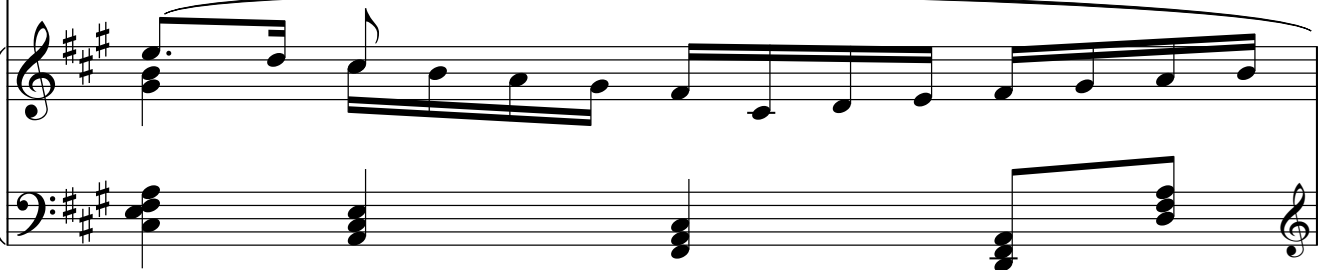
S. tu Fa Ah' shu Ju tha ti Na da man Fa
ت ف ا ح ش و ج ث ت ي ن د م ا ن ف

Pno.

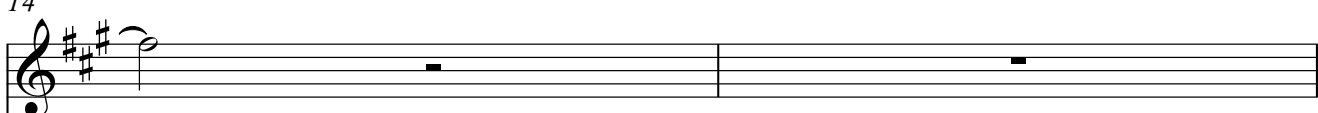
13 [...فيحيا...]

S. 

Yah' ya
يَا

Pno. 

14

S. 

Pno. 

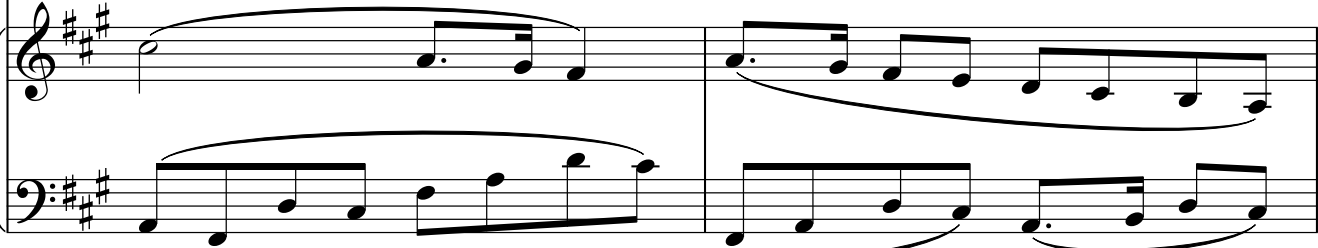
(دون أن تخفي مسحةً من الجنون)

(senza nascondere una sfumatura di follia)

16 [...ولم يكن الباب مسدوداً...]

S. 

Wa lam Ya ko ni - l Ba bu Mas du da -
و لم يَكُن يَا كُوْنِي - لْ بَابُ مَسْدُودًا -

Pno. 

18 [....كنت أختبي...]

S. an Kun tu Akh ta bi u' Wa A ta sa wa ru
- أ كُنْتُ أَخْتَبِئُ وَ أَتَا صَاوَا رُو

Pno.

20 [....وهكذا...]

S. Wa ha ka
وَ هَا كَا

Pno.

21 [....أطمئن...]

S. tha At ma in nu At ma in nu
ثَا أَطْمَئِنُّ أَطْمَئِنُّ

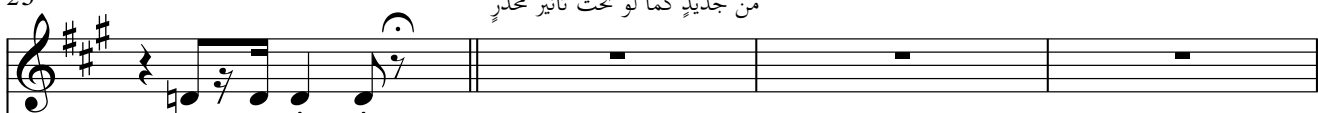
Pno.

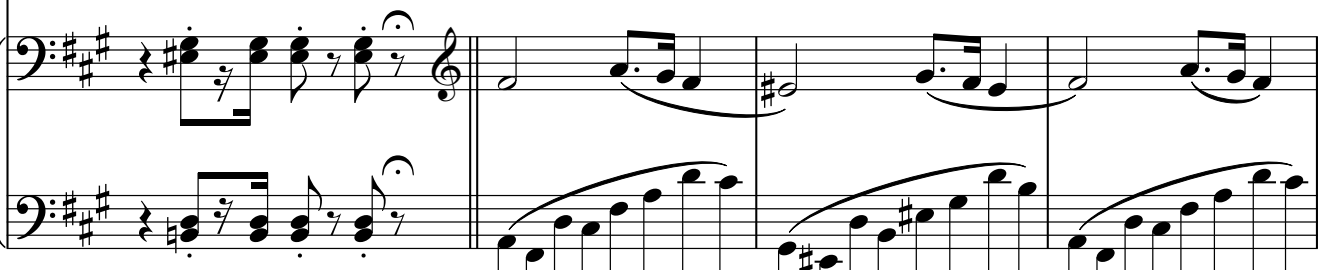
* (أرجو هنا ألا تظهر المغنية ملامح اطمئنان على وجهها،
مستخدمة كلمة "أطمئن" للتدليل على غياب الإطمئنان، لا حضوره)
*(Spero qui che la cantante non mostri sul viso tratti rassicuranti, usando la parola
"rassicurato" per denotare l'assenza di rassicurazione, non la sua presenza)

Di nuovo, come sotto anestesia

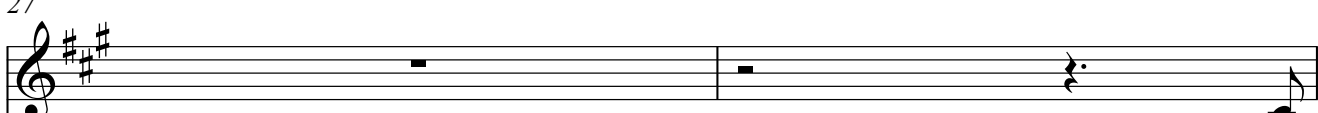
من جديد كما لو تحت تأثير مخدّر

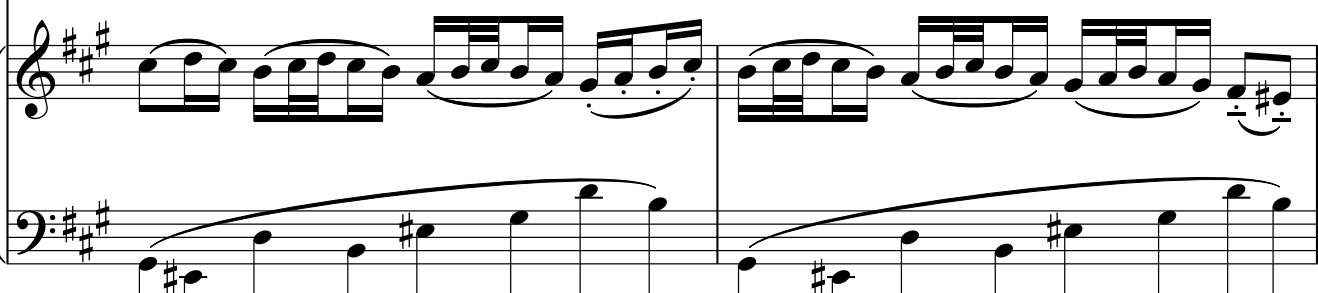
23

S.  At ma in nu (!)
أط م ع ن

Pno. 

27

S.  la
ل

Pno. 

[...لكنها دخلت وانتشر الدّم...]

29

S.  ki na ha Da kha lat Wan ta sha ra Da
ك ن ه د خ ل و ت ش ر (المد)

Pno. 

31 [... كالكهوة ...] [... وللمرة الأولى ...]

S. mu Kal Qa h wa ti Wa lil ma ra til O`u -
 مُ كال قَه ه و تة و لل مَ رَ تِل أُو -

Pno.

33 [... اغتسلت ...] [... وصرخت ...]

S. -la gh` ta sal tu - Wa sa ra kha - t
 لَ ا غَ تَ سَلْ تَ و صَ رَ خَ تَ

Pno.

35 [... في وجهي ...] [... حصلت عليك! ...] (ضحكة هستيرية/ بحرية) *
 *(hysterical laugh/ Adlib.)

S. Fi Waj hi H'a sal tu A` la - ka Ha ha ha ha
 في وِجْهِي لَ ا غَ تَ سَلْ تَ لَ كَ هَا هَا هَا هَا

Pno.

37

S.

Pno.

ha ha ha

38

S.

Pno.

39

S.

Pno.

41 [فقبلتها أسوة ...] [بالمتمائلين ...]

S. Fa qa bal tu ha - Us wa tan Bil
فَقَّ بَلْ تُ هَا - أُسْ وَ تَانْ بِلْ
بِلْ

Pno.

43 [ورحْتُ أَسْتَبْعِدُ ...]

S. mu ta ma thi li na Wa ruh' tu As
مُ تَا مَاتِي لِي نَا وَ رَحْتُ أَسْ
أَسْ

Pno.

45 [مقابر المدينة ...]

S. tab i' du Ma qa bi
تَابِ إِدُ مَا قَا بِي

Pno.

46

S.

ral ma di na
رال مـا دـي نـا

Pno.

47

S.

[... لا أذكر...]
La Ath ku ru
لا أذ كـر رـو

Pno.

49

S.

[كيف تكون الدم...]

[... على فخذى...]

Kai fa ta ka wa na da mu A\' la Fakh thai ia
كـي فـا تـا كـا وـا نـا دـا مـو أـلـى فـخـذ يـا

Pno.

51

[وَحَيْثُ أَذْنَايَ...] [من الوهلة...]

S. Wa H'a mi yat U thu na ya Mi nal wah la ti
وَيْتُ مَرَحًا أَيْ نَا مَرِي (ال) وَهْنًا

Pno.

54

S.

Ma
ما

Pno.

55 [تظن...]

S. *tha*
ثَا

ta thun nu
تَا ثُنْ نُ

Pno.

56 [ماذا...] Ma ما

S.

Pno.

57 [تظن...] adlib. (between speaking & singing) [أنا؟] tha ta thun nu A na? ?

S.

Pno.

59 Di nuovo, come sotto anestesia من جديد كما لو تحت تأثير مخدر Wa و

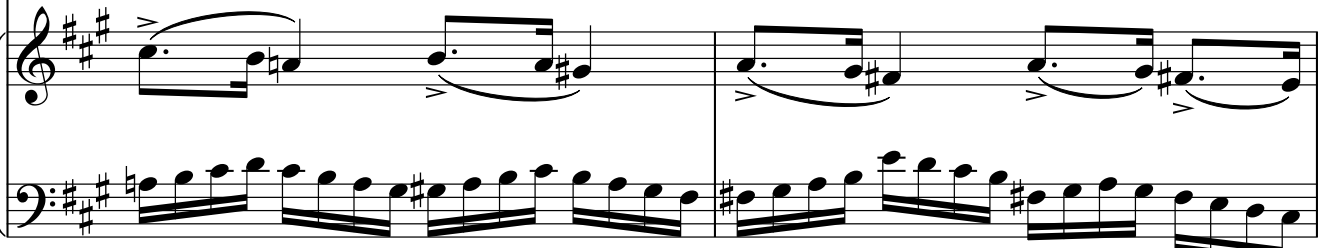
S.

Pno.

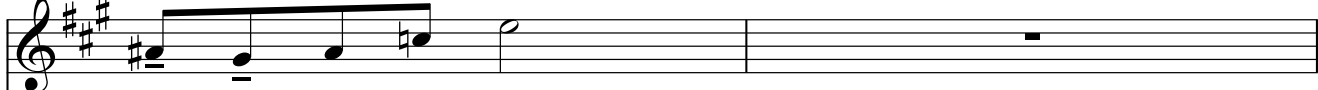
62 [ولا مرة إلا حلمت...]

S. 

la Ma ra tan Il la H'a lum tu An Ya ku na Sha`
لا مَ رَ ةَ إلَ لا حَ ا لُم تَ أن يَ كو نَ شَ عْ

Pno. 

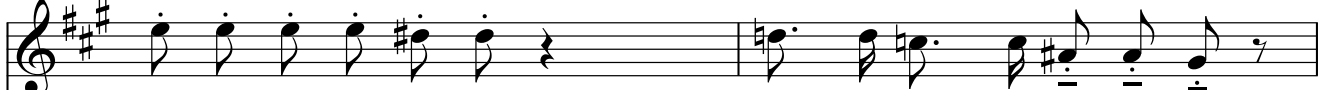
64

S. 

ri ia Aj a` dun
رِ يَ اَ جَ اْ دُ نْ

Pno. 

66 [لأن الأملس...]

S. 

Li An nal Am la sa Sha` ru A` hi rin Sir riy
لِ أن (ال) اْمَ لَ سَ شَ عْ رُ عَ ا هِ رِ نِ سِ رِ يَ

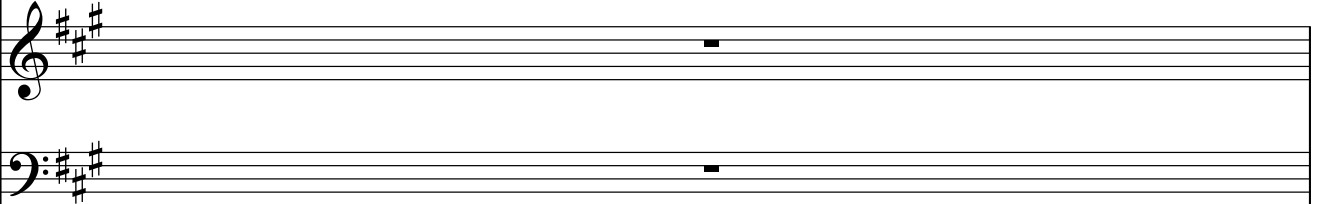
Pno. 

[شعر عاهر سري...]

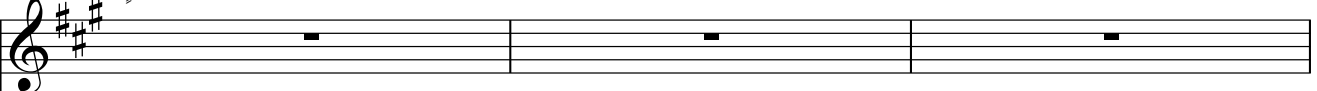
68 adlib. whispering بحريّة وبهّمس

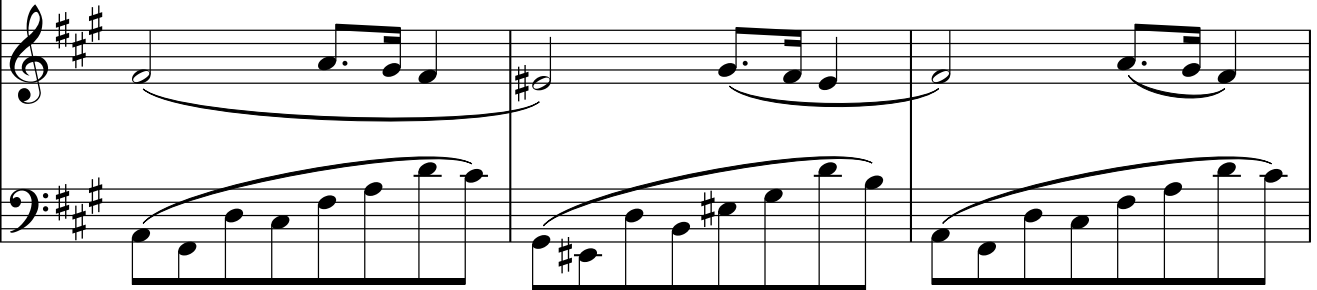
S. 

Sha` run A` hi run Sir riy
شعْ رُ عا هـ رُ سُر رِي

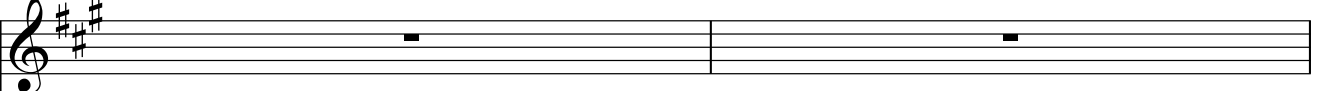
Pno. 

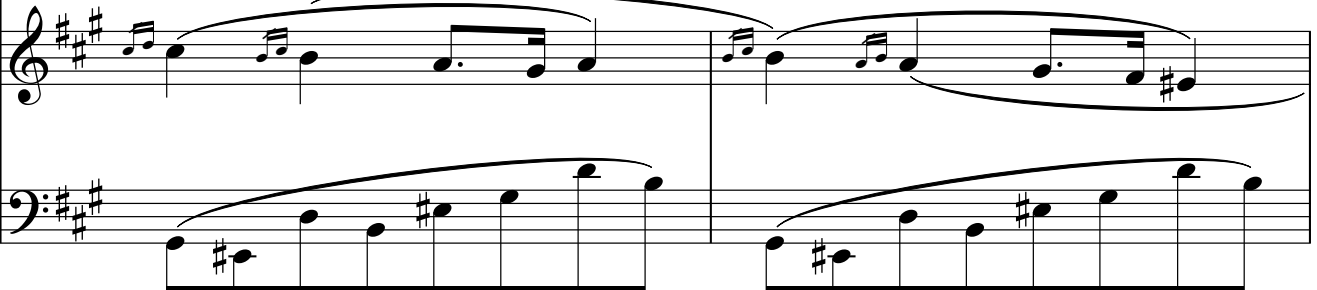
69 Di nuovo, come sotto anestesia
من جديد كما لو تحت تأثير مخدّر

S. 

Pno. 

72

S. 

Pno. 

74 [كل ما أذكرُ أنني...]
 S. Ku lu Ma Ath ku ru An na ni Fil
 كُ لُ ما أذ كُ رُ أن نَ نِ خي في (ال)

Pno.

76 [في الخندق ألتهُم جسدِي...]
 S. Khan da qi Al ta hi mu Ja sa
 خد دَ قِ أَل تَ هِ مُ جَ سَ

Pno.

78 [فأحشو جنتي ندماً...] [فيموت...]
 S. di Fa ya mu tu Fa Ah' shu
 دِ فَ يَ مُ ثَ فَ أَحَ شُ

Pno.

[...فيحيا...]

80

S.

Ju tha ti Na da man Fa Yah' ya

جُ ثا تي نا دا مان فا ياح يا

Pno.

[قهقهة هستيرية.....]

[risata isterica]

82

S.

Pno.